



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

BOLETÍN INFORMATIVO

Octubre de 2016



Carta del presidente

BALANCE DEL LI CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE EN PALENCIA

Informe de las profesoras uzbecas Makhfuza Artikova y Gulnoza Ganieva

NUEVA JUNTA DIRECTIVA: RESULTADOS DE LAS ELECCIONES

LII Congreso Internacional de la AEPE en Cádiz

PLAZOS PARA LA PRESENTACIÓN DE COMUNICACIONES

Organización del Comité Científico

NOMBRAMIENTO DE SOCIO DE HONOR QUE RECAE EN EL PROFESOR DR. PETER STANDISH

Afiliación y pago de cuotas



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

JUNTA DIRECTIVA



Presidente

Profesor Dr Rafael del Moral, Madrid (España). Universidad Complutense. Es autor del *Diccionario Ideológico – Atlas léxico de la lengua española*. En sus trabajos como lingüista o sociolingüista ha escrito más de cincuenta artículos y treinta y cinco libros, entre ellos *Diccionario de las Lenguas del mundo* y *Breve historia de las lenguas del mundo*. Ha sido profesor en el Liceo Francés de Madrid y es profesor visitante en la Universidad de Bretaña (Francia).

rdelmoralaguilera@gmail.com



Vicepresidenta

Profesora Dra Maruxa Duart, Valencia (España). Universidad de Valencia. Escritora en las modalidades de narrativa de adultos e infantil, teatro, ensayo y poesía. Dramaturga. Investigadora. Tiene en su haber una veintena de libros; novela, un sinfín de relatos en libros y revistas de diversa índole; así como un extenso número de artículos, cuentos infantiles y poemas publicados en distintas revistas o instituciones. Colaboradora en prensa y radio.

marusia.r@hotmail.com



Secretaria

Profesora Hortensia Malfitani, Colonia (Alemania). Universidad de Colonia. Natural de Buenos Aires donde estudió Magisterio. Profesora en EuroAkademie, escuela de negocios que prepara el examen de español de la Cámara de Comercio y también en la Universidad Popular de Colonia (VHS). Examinadora telc y DELE.

hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de



Tesorera

Profesora Dra Teresa Sibón, Cádiz (España). Universidad de Cádiz. Coordinadora del Centro de Escritura y Literacidad 3.0. Filóloga con doble especialidad, Hispánicas (1989) y Estudios Árabes e Islámicos (1993), doctorada en Filología (1993) y en Ciencias de la Educación (2001). Profesora de Español como Lengua Materna y Español como Lengua Extranjera desde 1991 en universidades españolas y extranjeras, y en el Instituto Cervantes.

teresa.sibon@gm.uca.es

Queridos colegas, queridos amigos:

La presidencia de nuestra Asociación es una tarea tan delicada que se convierte en una de las responsabilidades mejor recompensadas cuando las cosas van bien y más áspera cuando se tuercen. Si observo la calidad de las personas a cuyo servicio nos ponemos la nueva Junta Directiva me congratula saber que llevamos muchos años cultivando amistad en los congresos, y que cada vez somos más, y de gran calidad, como resultado de la proyección de la AEPE por el mundo.

Se avecina una nueva etapa. Lo que mejor puede pasar es que no sea necesario hablar de la Junta Directiva porque todo va bien. Así ha sucedido muchas veces, y también, al menos esa es mi impresión, con la Junta que este año cumple los plazos estatutarios y que ha preparado con acierto seis congresos y tres coloquios, encuentros que son ya parte de nuestra historia. **Un profundo y sentido agradecimiento hacia la presidenta Pilar Celma y el equipo saliente.**

Se parece mucho la *Asociación Europea de Profesores de Español* a una gran familia que se cita regularmente, que aprecia el intercambio, que goza cuando ensancha el patrimonio cultural, que se recrea en los conocimientos, que fija sus congresos en las Actas y que admira al español y a lo español, la lengua, la literatura, la cultura, la inmersión y la interacción. Esa cercanía participativa estimula el crecimiento intelectual y el patrimonio cultural. Esperamos cumplir ese propósito desde la Junta Directiva y velar por la Asociación desde el respeto a los estatutos y el cumplimiento de las decisiones asamblearias. Recordaré, pues es la ocasión de hacerlo, que las decisiones importantes de la AEPE, apoyadas en la democracia, en la tolerancia y en el respeto mutuo no las toma el presidente, ni siquiera la Junta Directiva, las toma la Asamblea, y ese es un bien inalienable.

En nuestra Asociación el pensamiento es libre y nuestra condición apolítica y laica. Se hace necesario promover el espíritu de entendimiento e intercambio para crear vínculos tan profesionales como humanos, y tener abiertas las puertas a profesores e investigadores allí donde la enseñanza del español se desarrolle. Nuestro quehacer se centra en la

actualización y ampliación de conocimientos y también en el descubrimiento de lugares y riquezas culturales españolas, latino-americanas y de cualquier lugar del mundo. Lo diremos como aquel, *Nosotros hablamos español en varios idiomas.*

Consideramos necesario contar con un comité de expertos que sugiera procedimientos, controle intervenciones y apoye la calidad de la comunicación, y también ponga los medios para lograr que seamos un organismo que arraigue en la difusión de nuestros trabajos. Sería bueno que los congresos fueran, incluso aún más que actualmente, referencia internacional en la enseñanza e investigación sobre la lengua española y la literatura en español. Nada mejor, en este sentido, que potenciar las relaciones entre los aepistas para facilitar los intercambios de ideas, de investigaciones, de experiencias y de proyectos apoyados en la promoción y difusión de los estudios literarios, lingüísticos y didácticos.

Velaré igualmente, desde la Junta Directiva, por la gestión de los recursos. Somos una asociación de carácter no lucrativo y es sabido que necesitamos entendernos en las cuentas, en dar cuenta, quiero decir, con fidelidad, de nuestras acciones. Contamos para ello con las cuotas de los afiliados, y también, cuando existen, con las ayudas institucionales. Usaré, pues pienso que ha de entenderse, la conocida frase Bertolt Brecht: *Porque no me fío de él, somos amigos.*

Y como no debo renunciar a presentarme ante quienes aún no me conocen, y como el currículo ya ha sido publicado en el boletín, diré que me encantan las reuniones con amigos, pero que no renuncio al placer de la soledad; que me gusta llevarme bien con la gente, recrearme en la ironía, ser agradecido, desordenar las rutinas, cambiar la decoración, descubrir rincones, retener las buenas noticias, montar en bicicleta, tocar el piano y aprender algo cada día. Diré también que prefiero la bondad a la inteligencia, tener paz a tener razón, los elogios a las críticas y oír la opinión más que darla. No quiero saber de edades, no sirve; ni despertarme sin sonrisa, ni aferrarme a una forma de ser, ni recrearme en las malas noticias, ni tener que juzgar a nadie.

Agradezco desde aquí el gesto a tantos cuantos depositaron en mí su confianza en las pasadas elecciones, y para quienes no la depositaron guardo también un hondo y sincero agradecimiento, pues es sabido que tan natural es la adhesión como el desafecto y que, en definitiva, lo que más gratificante resulta es mostrarse franco y abierto con los primeros y con los segundos manifestarse igualmente abierto y franco.

Un muy cordial saludo a los aepistas de siempre, a los recién incorporados y a todos aquellos que se van incorporando.

RAFAEL DEL MORAL

Presidente de la AEPE

**BALANCE DEL LI CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE EN
PALENCIA JULIO DE 2016
(Informe de la presidenta Pilar Celma)**

Asistentes:

Se inscribieron 120 socios.

Intercambio cultural:

- ✓ Se presentaron 57 comunicaciones
- ✓ Se realizaron cinco talleres, algunos a cargo de personal especializado de importantes editoriales, como Sgel, Edinumen y Edelsa.

Temas:

El programa general incluyó varias conferencias en torno al tema del Congreso: “Cervantes y la universalización de la lengua y la cultura españolas”.

Ponentes plenarios:

- ✓ Rosa Navarro, de la Universidad de Barcelona
- ✓ Rocío Oviedo, de la Universidad Complutense de Madrid
- ✓ Javier Blasco, de la Universidad de Valladolid
- ✓ Carlos Alvar, de la Universidad de Alcalá.

Mesa redonda:

“Lo que aprendí en Cervantes”

Paloma Díaz Mas, Luis García Jambrina y Rubén Abella.

Entidades colaboradoras:

- ✓ Ayuntamiento de Palencia
- ✓ Junta de Castilla y León
- ✓ Diputación de Palencia
- ✓ Universidad de Valladolid

INFORME DE LAS PROFESORAS UZBECAS INVITADAS AL
LI CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE EN PALENCIA

**Profesora Gulnoza Narbaeva. Tashkent. Uzbekistán. Universidad estatal de las
Lenguas del Mundo. Becaria en el congreso de Palencia.**



Estimados colegas:

Este año he tenido la suerte de participar en el congreso de AEPE y visitar España, algo que soñaba desde la niñez... Cuando aprendía español, me imaginaba las calles, las canciones, las comidas... Gracias a la AEPE ha tenido la posibilidad de ver todo con mis ojos...

El congreso tuvo lugar desde el 24 hasta el 29 de julio en Palencia, España. Me alegro mucho de haber asistido y de haber disfrutado, sobre todo, por la variedad de temas que se abordaron en los eventos programados y por la participación de ponentes internacionales.

Ser ponente en el Congreso de AEPE no sólo ha sido una responsabilidad, sino también la oportunidad de compartir con un colectivo del primer nivel en información sobre educación y nuevos métodos de enseñanza, tan necesarios en mi trabajo profesional en Uzbekistán. Mi experiencia personal, sin embargo, me deja sentir que en el Congreso de AEPE recibí más que lo que aporté, pues tuve la oportunidad de escuchar a grandes ponentes, de intercambiar opiniones y de compartir almuerzos con decenas de personas de las que aprendí muchísimo. Esa es la gran virtud de estos encuentros, un lujo poder asistir y escuchar.

Desearía igualmente mostrar mi agradecimiento por la beca que me ha concedido la posibilidad de participar en el congreso, de conocer los especialistas de distintos países del mundo, conocer mucho de lo nuevo, de lo actual y de información útil que voy a poder aplicar en mis clases con mis estudiantes.

Gracias a tan variados lingüistas y especialistas he recibido muchos consejos y recomendaciones para mi futuro tema de doctorado.

Saludos cordiales desde Uzbekistán

**Profesora Makhfuza Artikova. Universidad estatal de las Lenguas del Mundo.
Tashkent, Uzbekistán. Becaria en el LI Congreso Internacional de Palencia.**

Cooperación fructífera para el desarrollo de la enseñanza del español



El Coloquio Internacional de la AEPE del años 2012 en Uzbekistán abrió las puertas a la cooperación internacional para los profesores de español de Uzbekistán. La visita de la AEPE a la Universidad estatal de las lenguas del Mundo de Uzbekistán tendió un puente especial entre los profesores de mi Universidad y los profesores de español de varios países del mundo, unidos en el sistema de la Asociación.

Aunque Uzbekistán y España se sitúan geográficamente tan lejos, el objetivo de los profesores de español de ambos países son similares: enseñar el español, difundir la cultura y lengua españolas, y aumentar el interés de los estudiantes para aprender la lengua.

Gracias a la ayuda material y moral de la Asociación los profesores uzbekos obtuvieron becas de la AEPE y tuvieron oportunidad de participar en los Congresos Internacionales de profesores de español. En particular, tuve esa oportunidad en el Congreso de Palencia. Gracias a la Junta Directiva de la AEPE y al Ayuntamiento de Palencia el Congreso estuvo muy bien organizado. Si yo aprendía de las ponencias plenarias, ponencias de los socios de varios países del mundo las novedades teóricas y métodos nuevos de enseñar el español, las exposiciones de varias editoriales me dieron la posibilidad de conocer los nuevos materiales de enseñanza del español.

Considero la AEPE como una institución que reúne a la gente que se dedica a la lengua y cultura españolas, da la oportunidad intercambiar las opiniones y la experiencia para desarrollar el español, conocer las novedades en materiales didácticos, tener amigos desde varios países, aprender cada vez algo nuevo para enseñar a los estudiantes uzbekos que quieren dominar el español.

El Congreso internacional en Palencia me inspiró una idea: organizar el círculo especial, que enseña el español (la que ya está funcionando en la Universidad) a los estudiantes periodistas y prepararlos para la esfera turística e intercambiar los estudiantes uzbekos y españoles en el futuro con la colaboración de las escuelas superiores de España.

Quiero agradecer a la presidenta Pilar Celma y la Junta Directiva el apoyo a los profesores uzbekos de español, y la ayuda al desarrollo de la enseñanza del español en Uzbekistán. Deseo igualmente un gran éxito al nuevo presidente, Rafael del Moral, y en su persona a la nueva Junta Directiva en el desarrollo de las actividades de la Asociación. Espero, que la cooperación entre la AEPE y la Universidad estatal de las lenguas del Mundo de Uzbekistán sea fructífera también en el futuro.

Con respeto, saludos a todos los socios de la AEPE.



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

ACTA DE LAS ELECCIONES A PRESIDENTE Y JUNTA DIRECTIVA DE LA AEPE

LI CONGRESO, PALENCIA

Reunida el 28 de julio de 2016, a las 16:30 la asamblea general de la AEPE en el auditorio del Centro Cultural Lécrac de Palencia, se inicia el proceso de elecciones generales.

Constituida la Mesa electoral, formada por Eva Álvarez Ramos, que actúa como Presidente, Beatriz Sedano y Leyre Alejaldre Biel, se procede, en primer lugar, a dar la palabra a los candidatos presentes, que explican brevemente su programa. Presentan su candidatura Rafael del Moral y Maruxa Duart, y se intenta poner un vídeo de Teresa G. Sibón-Macarro pero el audio no funciona correctamente.

A continuación, se lleva a cabo la votación para la nueva Junta directiva.

Se lleva a cabo la votación y se realiza el escrutinio, con el resultado siguiente:

Rafael del Moral, 43 votos a favor, 14 votos en contra, dos votos en blanco.

Maruxa Duart, 50 votos a favor.

Teresa G. Sibón-Macarro, 50 votos a favor.

Hortensia Malfitani, 39 votos a favor.

Israel Fernando Herrera, 12 votos a favor.

Así pues, resulta elegido Rafael del Moral como presidente, y todos los candidatos que presentaban su candidatura como vocales.

A las 19:00 horas se cierra la sesión.



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

La Secretaria General

Carmen Morán Rodríguez

La presidenta

María Pilar Celma Valero

CONGRESO INTERNACIONAL EN CÁDIZ

La AEPE, reunida en asamblea en Palencia, eligió la ciudad de Cádiz para celebrar su LII congreso, una localidad de unos 120.000 habitantes anclada en el extremo suroccidental de Europa donde los termómetros de julio no bajan de los 22, y prefieren pasearse por los treinta y tantos hasta bien entrada la noche.

El enclave no pasó desapercibido por quienes lo frecuentaron hace ahora más de tres mil años. Unos y otros pueblos dejaron desde entonces algún recuerdo que la ciudad actual cuida con mimo. Gádir para los fenicios, Gádeira para los griegos, Gades para los romanos, Qādis para los árabes, y Cái, así, sin más, para quienes hoy la habitan, pues es sabido que "son los que mejor hablan castellano" según el novelista Gonzalo Torrente Ballester, que añadió: "la riqueza léxica y sintáctica de los andaluces es extraordinaria... están vivas una serie de palabras y de expresiones que han muerto en el resto de España. Es el suyo el arte de burlarse de la gramática para que la frase sea más expresiva".

La historia de la ciudad viene marcada por su estratégica situación militar y comercial, vigilante del océano Atlántico y el mar Mediterráneo. He aquí algunos momentos claves de su historia:

- Ciudad comercial fenicia.
- Ciudad próspera en época romana (Anfiteatros, acueductos...)
- Conquistada por los bizantinos en 522.
- Reconquistada por los visigodos en 620.
- Conquistada por los árabes en 711
- Incorporada a la corona de Castilla en 1264
- Ciudad portuaria en la era de los viajes a América postcolombinos.
- Asediada por las tropas napoleónicas entre 1810 y 1812 mientras se redactaba la primera constitución española.
- Sirve como base de apoyo al bando sublevado en la guerra 1936.
- Unos 20 000 gaditanos abandonan la ciudad entre 1990 y 2010.

- En 2002 concluye el soterramiento del ferrocarril
- En 2015 entra en funcionamiento el puente que la une con Puerto Real.



La ciudad de Cádiz se asienta en una isla unida al continente por un istmo muy estrecho que la conecta con la ciudad de San Fernando. El suelo urbanizable, 4,4 km², se encuentra ocupado en su totalidad.

LII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE

Cádiz, 24-28 de julio de 2017

El Español entre dos aguas

OBJETIVOS GENERALES:

1. Revisar las dificultades de la enseñanza del español y las nuevas.
2. Analizar el reciclaje lingüístico y cultural de profesores de español lengua extranjera y español segunda lengua.
3. Fomentar el intercambio de experiencias didácticas entre profesores y, a través de ellos, establecer relaciones entre estudiantes españoles y estudiantes de español de otros países.
4. Profundizar en el conocimiento de la cultura hispana y fomentar las relaciones entre los países de habla española.
5. Aproximarnos al español como lengua de acogida en contexto de inmigración.
6. Conocer el entorno y la cultura de la ciudad y la provincia receptora.

Podrán presentarse COMUNICACIONES ORALES O COMUNICACIONES ESCRITAS (o póster), de acuerdo con las siguientes LÍNEAS TEMÁTICAS:

1. Nuevas propuestas didácticas en ELE.
2. Las nuevas tecnologías en la enseñanza de ELE.
3. Lengua española como segunda lengua, como lengua extranjera.
4. Literatura en español.
5. Lengua española en contexto de inmigración.
6. Temas culturales y su aprovechamiento en las aulas ELE.

PLAZOS PARA LA PRESENTACIÓN DE COMUNICACIONES

El plazo para la presentación de comunicaciones concluye el
uno de mayo de 2017

Los ponentes deberán enviar:

- + Datos personales (nombre, centro de enseñanza, dirección)
- + Título y resumen de la ponencia (unas quince líneas)
- + Currículo (unas diez líneas)

Enviar a:

rdelmoralaguilera@gmail.com

y/o

hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de

ORGANIZACIÓN DEL COMITÉ CIENTÍFICO

En la reunión por videoconferencia de la Junta Directiva celebrada el pasado 27 de septiembre se acordó por unanimidad, y a propuesta de su presidente, organizar un Comité científico. Formarán parte del mismo:

- Los miembros de la Junta Directiva
- Los expresidentes de la AEPE.
- Cualquier socio que lo solicite siempre que se encuentre en posesión del título de Doctor en Filología o similar y que haya asistido al menos a cinco congresos en los últimos diez años. Los interesados pueden dirigirse antes del primero de enero de 2017 al presidente (rdelmoralaguilera@gmail.com) y/o a la secretaria (hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de)

Los miembros del Comité Científico recibirán las comunicaciones (resumen y currículum) en los cinco primeros días del mes de mayo de 2017 y deberán dictaminar sobre la adecuación de las propuestas antes del 31 de mayo de 2017.

NOMBRAMIENTO DE SOCIO DE HONOR

En reunión ordinaria celebrada por videoconferencia el 27 de septiembre de 2016, la Junta Directiva nombró Socio de honor por unanimidad, y a propuesta de su presidente, al Profesor Dr. Peter Standish.

(Se toma la decisión teniendo en cuenta el punto segundo del artículo 24 de los estatutos que define a los socios de honor como *“los que por su prestigio o por haber contribuido de modo relevante a la dignificación o desarrollo de la Asociación, se hagan acreedores a tal distinción. El nombramiento de los socios de honor corresponderá a la Junta Directiva.”* Los derechos quedan definidos en el artículo 25: *“Los socios de honor tendrán los mismos derechos que los socios de número, excepto los de participar en las Asambleas con voz y voto, pudiéndolo hacer con voz pero sin voto, y los de ser electores y elegibles para los cargos directivos”*. Y el artículo 27 añade sus privilegios: *“Los socios de honor tendrán las mismas obligaciones que los socios de número, excepto las de abonar las cuotas que se fijen.”*)



DOCTOR PETER STANDISH

Catedrático emérito de Lengua y Literatura españolas. Presidente de la AEPE desde 1987 hasta 1990. Autor de una docena de libros y alrededor de cincuenta artículos publicados en revistas académicas especializadas sobre la enseñanza del idioma, sobre la literatura del Boom hispanoamericano, y sobre diversos aspectos de la cultura mexicana. Entre 1965 y 1991 fue profesor universitario en Inglaterra y Escocia, y a partir del 1991 en EEUU.



AFILIACIÓN Y PAGO DE CUOTAS

Procedimiento de afiliación:

1. Completar la ficha en nuestra web: www.aepe.eu (menú superior).
2. Pagar la cuota de 30 euros por uno de estos procedimientos:
 - Paypal, que no le cobrará ninguna comisión.
 - Transferencia bancaria.

Cuenta de la AEPE: 0049 5121 28 2110042308

IBAN: ES57 0049 5121 28 2110042308

BIC/CODIGO SWIFT: BSCHEMM

Envíe, por favor, justificante de pago a teresa.sibon@uca.es, con copia a aepe.eu16@gmail.com.

Una vez comprobado el ingreso por la tesorera, le daremos de alta en la web, con la contraseña que haya elegido al rellenar su ficha podrá acceder a la zona privada de socios y recibirá también aviso en su correo electrónico cada vez que se publique una nueva noticia.